

Image not found

<https://lirica-medievale.romanza1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > DON DENIS > EDIZIONE > Chegou-m'or'aqui recado > Tradizione manoscritta > CANZONIERE B

CANZONIERE B

- letto 338 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/B_558.jpg



- letto 270 volte

Edizione diplomatica

 https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/lmr1_22.jpg  https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/lmr2_22.jpg	Chegou. mora qui recado
	Amiga do uossamigo Eaquel.]che[q(ue) falou. migo Dix mi q(ue) e tan coytao Que per quanta possaues Jao guarir non possedes
	Di]x[z* q(ue) oie tercer dia Be(n)lhi p(ar)tirades morte Mays ouuel. coyta. ta(n) forte E ta(n) coytader iazia Que p(or) quanta. possaues
	Co(n) mal q(ue)lhi uos fezestes Juroumhamiga fremosa Que p(er) o uos poderosa. fostes del q(uan)to q(ui) sestis Que p(or) quanta possaues
	E gra(n) perda per fazedes hu tal amigo perdedes

- letto 294 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Chegou. mora qui recado Amiga do uossamigo Eaquel.]che[q(ue) falou. migo Dix mi q(ue) e tan coytao Que per quanta possaues Jao guarir non possedes	Chegou-m?or?aqui recado, amiga, do voss?amigo, e aquel que falou migo dix-mi que é tan coytao que, per quanta poss?avedes, ja o guarir non possedes.
	II
Di]x[z* q(ue) oie tercer dia Be(n)lhi p(ar)tirades morte Mays ouuel. coyta. ta(n) forte E ta(n) coytader iazia Que p(or) quanta. possaues	Diz que oie, tercer dia, ben lhi partirades morte; mays ouv?el coyta tan forte e tan coyta?er iazia que, por quanta poss?avedes,
	III
Co(n) mal q(ue)lhi uos fezeistes Juroumhamiga fremosa Que p(er) o uos poderosa. fostes del q(uan)to q(ui) seistes Que p(or) quanta possaues	Con mal que lhi vós fezeistes, jurou-mh, amiga fremosa, que, pero vós poderosa fostes del quanto quisestes, que, por quanta poss?avedes,
	IV
E gra(n) perda per fazedes hu tal amigo perdedes	E gran perda per-fazedes hu tal amigo perdedes.

- letto 246 volte